

# Citizen G820 - Manuale d'istruzioni

## 1. Caratteristiche

Questo orologio è un modello sottile a carica solare dotato di una cella solare sotto il quadrante, che converte l'energia luminosa in energia elettrica per alimentare l'orologio.

## 2. Prima dell'uso

Caricare sufficientemente l'orologio prima dell'uso, esponendo il quadrante alla luce. Una volta che l'orologio si ferma, si richiede un considerevole ammontare di tempo per ricaricarlo, in modo che possa funzionare di nuovo. Si raccomanda quindi di prevenire che l'orologio divenga insufficientemente carico, cercando di ricaricarlo ogni giorno.

\* Ricaricare l'orologio esponendolo alla luce solare o ad altra fonte luminosa intensa, se esso si ferma.

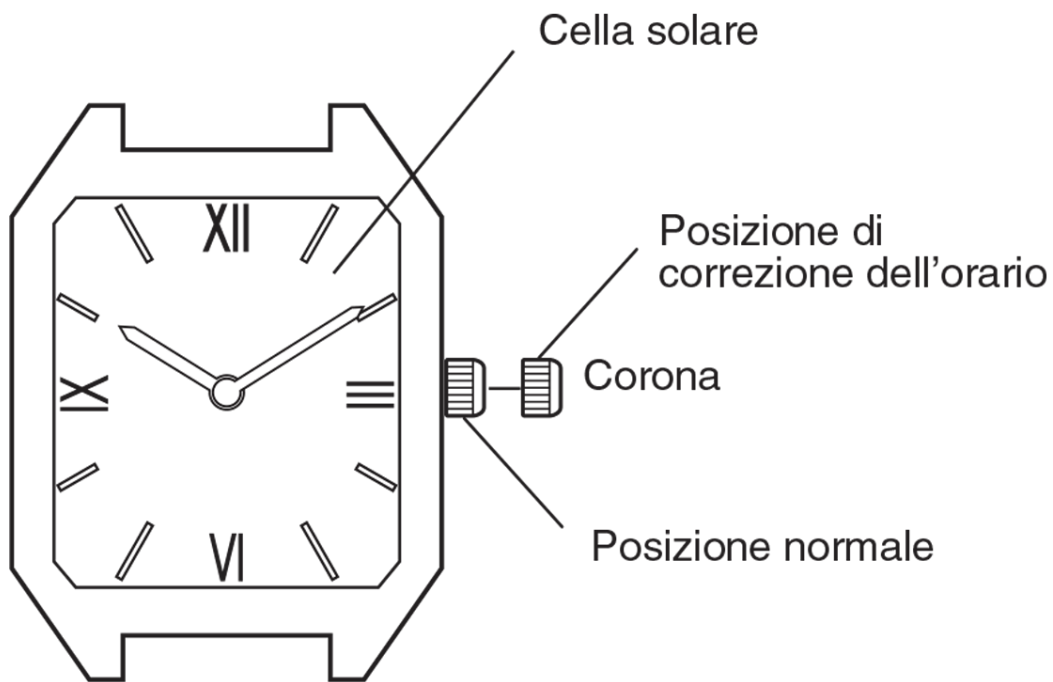
Questo orologio utilizza una pila secondaria allo scopo di immagazzinare l'energia elettrica. Questa pila secondaria è una pila ad energia pulita, che non contiene mercurio o altre sostanze nocive. Una volta caricata completamente, l'orologio continuerà a funzionare per circa sei mesi senza ulteriore ricarica.

### **Per un uso ottimale di questo orologio**

Per usare questo orologio in modo soddisfacente, cercare di mantenerlo sempre carico. Non c'è rischio di sovraccarica, e non ha importanza quanto spesso l'orologio venga caricato.

## 3. Impostazione dell'orario

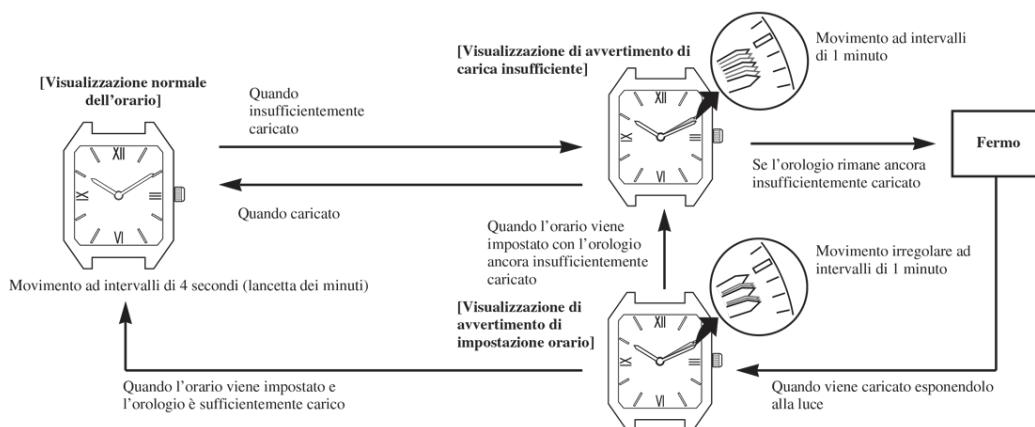
\* Se la corona è del tipo con bloccaggio a vite, azionarla dopo aver prima allentato la vite ruotando la corona a sinistra, e dopo aver completato l'operazione, riportare la corona alla posizione normale e quindi serrare la vite in modo sicuro premendo la corona verso l'interno e ruotando a destra.

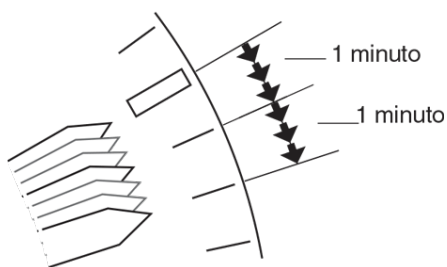


1. Estrarre la corona alla posizione di correzione dell'orario.
2. Ruotare la corona per impostare l'orario.
3. L'orologio inizierà a funzionare quando la corona viene premuta in modo sicuro verso l'interno alla posizione normale.

#### 4. Funzioni uniche per orologi a carica solare

Quando l'orologio diviene insufficientemente carico, si attiva una funzione di avvertimento come viene mostrato sotto, per indicare che l'orologio è insufficientemente carico.



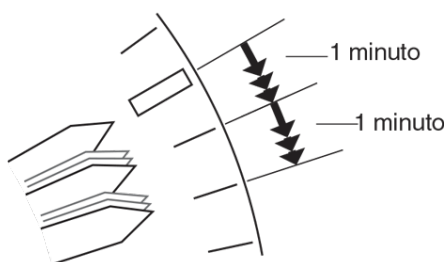


### **Movimento ad intervalli di 1 minuto**

**La lancetta dei minuti si muove regolarmente di tre passi per ogni minuto.**

#### **Funzione di avvertimento di carica insufficiente**

La lancetta dei minuti si muove ad intervalli di 1 minuto (nel quale la lancetta dei minuti si muove regolarmente di tre passi per ogni minuto) per indicare che l'orologio è insufficientemente caricato. Sebbene in questo periodo l'orologio mantenga l'orario corretto, dopo che sono trascorsi circa 3 giorni dall'inizio del movimento ad intervalli di 1 minuto, l'orologio si ferma, come risultato di essere insufficientemente caricato. Ricaricare sufficientemente l'orologio esponendolo alla luce, in modo che la lancetta dei minuti ritorni al movimento normale (nel quale la lancetta dei minuti si muove ogni 4 secondi).



### **Movimento irregolare ad intervalli di 1 minuto:**

**La lancetta dei minuti si muove irregolarmente di tre passi per ogni minuto. Funzione di avvertimento di impostazione orario**

Sebbene le lancette dell'orologio iniziano a muoversi quando l'orologio viene di nuovo esposto alla luce dopo essersi fermato, poiché l'orario non è corretto, la lancetta dei minuti si muove con movimento irregolare ad intervalli di 1 minuto (nel quale la lancetta dei minuti si muove irregolarmente di tre passi per ogni minuto) per indicare che l'orario non è corretto. Reimpostare l'orario e ricaricare sufficientemente l'orologio. Il movimento irregolare ad intervalli di 1 minuto continuerà fino a quando non viene reimpostato l'orario, anche se l'orologio viene sufficientemente ricaricato.

#### **Funzione di prevenzione sovraccarica**

Quando la pila secondaria diviene completamente carica, si attiva la funzione di prevenzione sovraccarica, per prevenire che la pila venga ulteriormente caricata, consentendo in questo modo che l'orologio venga ricaricato senza preoccupazione di sovraccarica.

## **5. Riferimento generale per i tempi di carica**

Il tempo di ricarica varia in relazione al modello di orologio (come ad esempio il colore del quadrante). I tempi riportati nella seguente tabella dovranno di conseguenza essere utilizzati solo

come un riferimento sommario.

\* Il tempo di carica si riferisce all'ammontare di tempo durante il quale l'orologio viene continuamente esposto alla luce.

Illuminamento (lx)	Ambiente	Tempo di carica		
		Uso per un giorno	Tempo di carica dallo stato di fermo al movimento normale della lancetta (movimento ad intervalli di 4 secondi)	Tempo per la carica completa
500	Interno di un ufficio ordinario	3 ore e 30 minuti	-----	-----
1.000	Sotto una lampada fluorescente (30 W) alla distanza di 60-70 cm	1 ora e 30 minuti	73 ore	-----
3.000	Sotto una lampada fluorescente (30 W) alla distanza di 20 cm	30 minuti	20 ore	143 ore
10.000	All'aperto, con tempo nuvoloso	10 minuti	5 ore e 30 minuti	44 ore
100.000	All'aperto, in una giornata soleggiata estiva e sotto la luce solare diretta	1 minuto	35 minuti	4 ore e 30 minuti

Tempo per la carica completa: Tempo richiesto per ricaricare completamente l'orologio dopo che si è fermato. Uso per un giorno: Tempo richiesto per la ricarica dell'orologio per 1 giorno di funzionamento con movimento normale della lancetta (movimento ad intervalli di 4 secondi).

## 6. Precauzioni per il maneggio

### Cercare di mantenere l'orologio sempre carico

Si prega di notare che se indossate vestiti con maniche lunghe, l'orologio potrebbe facilmente divenire insufficientemente carico, come conseguenza di rimanere coperto e non essere esposto alla luce. Anche se non è indossato, l'orologio continuerà a funzionare correttamente se viene riposto in un luogo possibilmente luminoso.

### Precauzioni di carica

- Permettere che l'orologio raggiunga temperature elevate durante la ricarica può provocare danni all'orologio stesso. Evitare la ricarica in luoghi che possano raggiungere temperature elevate (circa 60°C o superiori).  
Esempi:
  - Eseguire la carica posizionando l'orologio in prossimità di una sorgente luminosa che possa facilmente raggiungere temperature elevate, come ad esempio una lampada ad incandescenza o una lampada alogena.
  - Caricando l'orologio in un luogo che può facilmente divenire caldo, come ad esempio sul cruscotto di un'automobile.
- Quando si esegue la carica utilizzando la luce proveniente da una lampada ad incandescenza, fare attenzione che l'orologio non divenga eccessivamente caldo, collocandolo almeno ad una distanza di 50 cm dalla lampada.

## 7. Sostituzione della pila secondaria

Differentemente dalle batterie ordinarie, la batteria secondaria utilizzata in questo orologio può essere caricata e scaricata ripetutamente e non si richiede la sostituzione periodica.

### ATTENZIONE

Non usare mai un'altra pila diversa dalla pila secondaria usata in questo orologio. La struttura dell'orologio è stata progettata in maniera tale che l'orologio non funziona se si usa una pila di tipo diverso da quello specificato. Nonostante ciò, se si usa per caso una pila di tipo diverso, come una pila all'ossido di argento, c'è il pericolo che l'orologio venga sovraccaricato e che la pila esploda, causando danni all'orologio e persino lesioni alle persone.

## 8. Precauzioni

### ATTENZIONE: Classificazione del grado di resistenza all'acqua

Esistono differenti tipi di orologi resistenti all'acqua, così come viene mostrato nella seguente tabella.

L'unità di misura "bar" è approssimativamente uguale ad 1 atmosfera

\* WATER RESIST (ANT) xx bar può anche essere indicato come W.R. xx bar.

Per un corretto uso nei limiti prestabiliti dell'orologio, confermare il grado di resistenza all'acqua del vostro orologio, come indicato sul quadrante e sulla cassa, e consultare la tabella.

Indicazioni		Specificazioni	Esempi di impiego				
Quadrante	Cassa (parte posteriore della cassa)						
WATER RESIST o nessuna indicazione	WATER RESIST(ANT)	Resistente all'acqua fino a 3 atmosfere	OK	NO	NO	NO	NO
WR 50 o WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT) 5 bar o WATER RESIST(ANT)	Resistente all'acqua fino a 5 atmosfere	OK	OK	NO	NO	NO
WR 100/200 o WATER RESIST 100/200	WATER RESIST(ANT) 10 bar / 20 bar o WATER RESIST(ANT)	Resistente all'acqua fino a 10/20 atmosfere	OK	OK	OK	NO	NO

- Resistenza all'acqua per uso quotidiano (fino a 3 atmosfere): Questo tipo di orologio ha un grado di resistenza all'acqua per piccole esposizioni. Ad esempio, potete indossare l'orologio mentre vi lavate il viso; tuttavia, esso non è indicato per uso subacqueo.
- Una più elevata resistenza all'acqua per uso quotidiano (fino a 5 atmosfere): Questo tipo di orologio ha un moderato grado di resistenza all'acqua. Potete indossare l'orologio mentre nuotate; tuttavia, esso non è indicato per l'impiego in immersioni subacquee.
- Una più elevata resistenza all'acqua per uso quotidiano (fino a 10/20 atmosfere): Questo tipo di orologio può essere impiegato per immersioni subacquee; tuttavia, non è indicato per immersioni con autorespiratore o immersioni con uso di gas elio.

### ATTENZIONE:

- Assicurarsi di utilizzare l'orologio con la corona premuta verso l'interno (posizione normale). Se l'orologio ha una corona del tipo a vite, assicurarsi di avvitarla completamente a fondo la corona.
- Non azionare la corona con le dita bagnate, o quando l'orologio è bagnato. L'acqua può entrare nell'orologio e comprometterne il grado di resistenza all'acqua.
- Se si usa l'orologio nell'acqua di mare, risciaquatelo successivamente con acqua dolce ed asciugatelo con un panno asciutto.
- Se nell'orologio è penetrata umidità, oppure se l'interno del vetro è completamente appannato e non si schiarisce entro un giorno, portare immediatamente l'orologio dal

rivenditore o al Centro di Assistenza Tecnica Citizen per la riparazione. Lasciando l'orologio in questo stato, si permetterà il formarsi di ruggine nel suo interno.

- Se nell'orologio penetra acqua di mare, riporlo in una scatola o busta di plastica e portarlo immediatamente a riparare. Diversamente, la pressione all'interno dell'orologio potrà aumentare e provocare il distacco o la fuoriuscita di alcune parti (vetro, corona, pulsanti, ecc.).

### **ATTENZIONE: Mantenere il vostro orologio pulito.**

- Lasciando polvere e sporco depositati tra la cassa e la corona, può rendere difficoltosa l'estrazione della corona. Ruotare di tanto in tanto la corona mentre è in posizione normale, per distaccare polvere e sporco, e quindi rimuoverli con uno spazzolino.
- Polvere e sporco tendono a depositarsi negli interstizi nel retro della cassa o nel cinturino. La polvere e lo sporco depositati possono causare corrosione e sporcare i vostri abiti. Pulire l'orologio occasionalmente.

### **Pulizia dell'orologio**

- Utilizzare un panno morbido per rimuovere dalla cassa e dal vetro lo sporco, la sudorazione e l'acqua.
- Utilizzare un panno morbido ed asciutto per rimuovere dal cinturino in pelle lo sporco, la sudorazione e l'acqua.
- Per pulire il cinturino dell'orologio in metallo, plastica o gomma, lavare lo sporco con acqua. Usare uno spazzolino morbido per la rimozione di polvere e sporco inseriti negli interstizi del cinturino di metallo.

**NOTE:** Evitare l'uso di solventi (diluente, benzina, ecc..), poichè essi possono danneggiare le finiture dell'orologio.

### **ATTENZIONE: Condizioni d'impiego**

- Utilizzare l'orologio all'interno della gamma di temperatura operativa specificata nel manuale di istruzioni.  
L'uso dell'orologio al di fuori della gamma di temperatura specificata, può danneggiare il corretto funzionamento, o a pari tempo provocare l'arresto dell'orologio.
- Non utilizzare l'orologio in posti dove esso è esposto ad elevata temperatura, come ad esempio in una sauna. In questo modo può provocare scottature.
- Non lasciare l'orologio in posti dove può essere esposto ad elevata temperatura, come ad esempio nel vano portaoggetti del cruscotto di un'automobile. In questa maniera si può deteriorare l'orologio, come ad esempio si possono verificare deformazioni delle parti in plastica.
- Non mettere l'orologio nelle vicinanze di campi magnetici. La misurazione dell'orario potrà divenire imprecisa se collocate l'orologio nelle vicinanze di apparecchiature sanitarie magnetiche, come ad esempio un collare magnetico, una chiusura magnetica dello sportello del frigorifero o di una borsa, o il ricevitore di un telefono portatile. Se accade ciò, spostare l'orologio lontano dal campo magnetico e reimpostare l'orario.
- Non collocare l'orologio nelle vicinanze di apparecchi domestici che generano elettricità statica. La misurazione dell'orario potrà divenire imprecisa se l'orologio viene esposto ad una forte elettricità statica, come ad esempio quella emessa da uno schermo televisivo.

- Non sottoporre l'orologio a forti urti, come ad esempio lasciandolo cadere sul pavimento.
- Evitare di utilizzare l'orologio in ambienti dove possa essere esposto ad agenti chimici o gas corrosivi. Se solventi, come ad esempio diluente e benzina, oppure sostanze contenenti simili solventi vengono a contatto con l'orologio, possono provocare scolorimento, fusione, rottura, ecc... Se l'orologio viene a contatto con il mercurio utilizzato nei termometri, la cassa, il cinturino o le altre parti possono divenire scolorite.

### **Ispezioni periodiche**

Il vostro orologio, per sicurezza ed uso prolungato, richiede un controllo ogni due o tre anni. Per mantenere la capacità di resistenza all'acqua, è necessario sostituire regolarmente le guarnizioni. Se necessario, si richiede l'ispezione e la sostituzione di altre parti.

Durante la sostituzione chiedere parti di ricambio originali Citizen.

## **9. Dati tecnici**

1. **Calibro No.:** G82\*
2. **Tipo:** Orologio analogico a carica solare
3. **Precisione:**  $\pm 15$  secondi al mese in media (se indossato alla temperatura normale da  $+5^{\circ}\text{C}$  a  $+35^{\circ}\text{C}$ )
4. **Campo di temperatura d'impiego:** da  $-10^{\circ}\text{C}$  a  $+60^{\circ}\text{C}$
5. **Funzioni visualizzate:** Ore, minuti (2 lancette)
6. **Funzioni aggiuntive:**
  - Funzione di avvertimento di carica insufficiente
  - Funzione di avvertimento di impostazione orario
  - Funzione di prevenzione sovraccarica
7. **Periodo di funzionamento continuo:**
  - Dallo stato di carica completa all'arresto: Circa 6 mesi
  - Dalla visualizzazione di avvertimento di carica insufficiente all'arresto: Circa 3 giorni
8. **Pila:** Pila secondaria, 1 unità

\* I dati tecnici sono soggetti a cambiamenti senza preavviso.